

ЧЕХОВ НА СЦЕНЕ «МИНГЭЙ»

— Спасибо, что вы пришли на открытие нашего нынешнего театрального сезона. Сегодня мы покажем вам два водевиля Антона Павловича Чехова — «О вреде табака» и «Юбилей».

Такими словами приветствовал зрителей перед началом спектакля Сэйскэ Такахаси, постановщик «Юбилея», один из режиссеров известного японского театра «Мингэй».

У «Мингэй», как и у большинства других японских театров, нет собственных театральных помещений. На каждый спектакль им приходится арендовать зал. Так, один из популярнейших японских демократических театров «Хайюдза» может принять, например, всего 360 человек, токийский зал старейшего в Японии детского театра «Ла пуло клубо» имеет лишь 160 зрительских мест...

Однако вернемся к спектаклю. Зрители, почти одна молодежь, с большим вниманием следили за великолепной игрой Муцухико Цурумару, исполнявшего роль Ивана Ивановича Нюхина, бурным смехом реагировали на сцены «Юбилея» с участием таких замечательных актеров, как К. Одзэва, Я. Кусамэ, Т. Китабаяси, С. Тагүти. Особенно впечатляюще сыграла роль Мирчуткиной талантливая актриса Таниэ Китабаяси.

— Первый раз мы открыли наш театральный сезон водевилями Чехова в 1974 году, — рассказал после спектакля режиссер С. Такахаси, работающий в «Мингэй» уже двадцать лет. — Театральный сезон

1975 года мы также начали чеховским водевилем, показав «Свадьбу». Хочется подчеркнуть, что произведения Чехова пользуются особой любовью как у актеров нашей труппы, в которой насчитывается около 240 человек, так и у наших зрителей. Одним из первых спектаклей на подмостках «Мингэй» была чеховская «Чайка», поставленная в 1950 году. Затем последовали «Три сестры» и «Вишневый сад». Теперь мы собираемся поставить «Дядю Ваню».

Мне вспомнилось, как широко отмечалось в 1974 году в Японии 70-летие со дня смерти Антона Павловича Чехова. Театр «Хайюдза» показал тогда несколько чеховских пьес, шедших в Японии еще полвека назад. Чеховские пьесы шли также на подмостках токийского театра «Бунгакудза».

По данным опроса читателей, проведенного японским издательством «Тюо коронся», самый популярный в Японии зарубежный писатель — Чехов. Впервые девятитомное собрание сочинений А. П. Чехова было издано на японском языке в 1919 году. А в 1960 году на полках книжных магазинов страны появилось уже шестнадцатитомное собрание сочинений великого русского писателя, переиздававшееся затем неоднократно.

Театр «Мингэй» — один из ярких представителей демократического искусства Японии — внес большой вклад в ознакомление японских зрителей не только с пьесами русских классиков, но и произведениями советских авторов.

На его сцене с успехом шли «Власть тьмы» Толстого, «Последние» и «На дне» Горького, «Таланты и поклонники» Островского, «Поднятая целина» Шолохова, «Иркутская история», «Потерянный сын» и «Мой бедный Марат» Арбузова, «Неравный бой» Розова, «Старшая сестра» Володина.

— В этом году советский народ будет отмечать 60-летие Великой Октябрьской социалистической революции. Мы думаем, — сообщил мне С. Такахаси, — поставить спектакль, посвященный Октябрю.

Способствуя своим искусством распространению в Японии культурных ценностей Советского Союза, многие представители театрального коллектива «Мингэй» принимают активное участие в движении за укрепление японо-советской дружбы. Так, режиссер Итиро Ямамото является членом правления общества «Япония — СССР». Он большой знаток советской драматургии, несколько раз побывавший в нашей стране. Неоднократно приезжал в Советский Союз и художественный руководитель «Мингэй» Дзюкити Уно, хорошо известный советским кинозрителям по первому совместному советско-японскому кинофильму «Маленький беглец». Именно Дзюкити Уно принадлежит в «Мингэй» наибольшая заслуга в ознакомлении японских зрителей с советской драматургией.

М. ДЕМЧЕНКО,
корр. ТАСС — специально
для «Советской культуры».
ТОКИО.